



Centre for Education Statistics

# Principal's September Statistical Report September 30, 1999

Centre des statistiques sur l'éducation

# Rapport statistique du directeur de l'école le 30 septembre 1999

Confidential  
when completed  
Collected under the authority of the  
Statistics Act, Revised Statutes  
of Canada, 1985, Chapter S19.

Confidentiel  
une fois complété  
Renseignements recueillis en vertu  
de la Loi sur la statistique, Lois révisées  
du Canada, 1985, chapitre S19.

Jur.		
		4



<b>A. IDENTIFICATION</b>	<b>C. SCHOOL DESCRIPTION – DESCRIPTION DE L'ÉCOLE</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>Form of administrative control – Régie:             <ol style="list-style-type: none"> <li>Church or religious order – Église ou congrégation religieuse <i>Please specify – Veuillez préciser</i> _____</li> <li>Non-sectarian – Non confessionnelle ..... <input type="checkbox"/></li> </ol> </li> <li>Type of student enrolled (<i>check one only</i>) – Catégorie d'élèves inscrits (<i>ne cochez qu'une réponse</i>):             <ol style="list-style-type: none"> <li>Boarders only – Pensionnaires seulement ..... <input type="checkbox"/></li> <li>Day students only – Externes seulement ..... <input type="checkbox"/></li> <li>Both boarders and day students – Les deux (pensionnaires et externes) ..... <input type="checkbox"/></li> </ol> </li> <li>Affiliated Schools – Écoles annexes             <ol style="list-style-type: none"> <li>Affiliated School – École annexe <i>Please Specify Name and Community of Head School Veuillez indiquer le nom et la communauté de l'école détenant la responsabilité administrative</i> _____</li> <li>Not an Affiliated School – Pas une école annexe ..... <input type="checkbox"/></li> </ol> </li> </ol>	
Building Name ( <i>If different from School Name</i> ) Nom de l'édifice ( <i>s'il est différent du nom de l'école</i> )	<b>Purpose of Survey</b> This survey is being conducted by Statistics Canada in cooperation with the Department of Canadian Heritage to obtain data required to establish the amount of federal contributions to Independent Schools through the Official Languages in Education programme. Information by individual school may be shared with the Department of Canadian Heritage subject to your authorization as requested below. The aggregate data are published by Statistics Canada as a source of information on students by Province.	
Schools that Share the Same Building(s) Ecoles qui partagent le(s) même(s) édifice(s) <i>Please Specify Name of Other School Veuillez spécifier le nom de l'autre école</i> _____	<b>But de l'enquête</b> L'enquête est menée par Statistique Canada en collaboration avec le Ministère du Patrimoine Canadien afin d'obtenir les données nécessaires à l'établissement du montant des contributions fédérales versées aux écoles indépendantes dans le cadre du Programme des langues officielles dans l'enseignement. Les renseignements sur chaque école pourront être communiqués au Ministère du Patrimoine Canadien sous réserve de votre autorisation qui est demandée ci-dessous. Les données sont publiées par Statistique Canada en tant que source de renseignements sur les étudiants, selon la province.	
<b>B. CORRECTIONS</b> <i>If any errors occur in the school identification, please enter the appropriate change(s) on the lines below: (CAPITAL LETTERS)</i>	<b>RECTIFICATIONS</b> <i>Toute erreur apparaissant dans l'identification de l'école doit être corrigée ci-dessous: (LETTRES MOULÉES)</i>	<b>Confidentialité</b> The information obtained from this survey will be treated in strict confidence according to the Statistics Act, used for statistical purposes and published in aggregate form only, subject to your authorization to release as requested below. The provisions of this Act are not affected by the Access to Information Act or any other legislation.
Name of principal – Nom du directeur	<b>Confidentialité</b> Les renseignements obtenus dans le cadre de l'enquête feront l'objet d'un traitement strictement confidentiel conformément à la Loi sur la statistique, seront utilisés à des fins statistiques et seront publiés sous forme agrégée uniquement, sous réserve de votre autorisation de divulguer qui est demandée ci-dessous. Les dispositions de la Loi sur la statistique ne sont touchées ni par la Loi sur l'accès à l'information ni par toute autre loi.	
Name of school – Nom de l'école	<b>Authorization to release</b> I hereby authorize the Chief Statistician of Canada to release data in this questionnaire:	
Address – Adresse    Postal Code – Code postal    Telephone number – Numéro de téléphone           -           -           -	<b>Autorisation de divulguer</b> J'autorise par la présente le statisticien en chef du Canada à divulguer les données du questionnaire suivant:	
Name of principal or other responsible official – Nom du directeur ou d'une personne autorisée	<b>Sign below</b> Signature	<b>Veuillez signer ci-dessous</b> Date _____ L/R <input type="checkbox"/>

8-2200-223: 1999-05-12 STC/ECT-165-60249 SQC/ECT-165-60249

**D. TEACHING STAFF (including principal) – PERSONNEL ENSEIGNANT (y compris le directeur) 1999 - 2000**

	Male Hommes	Female Femmes	Total
1. Number of Teachers that only Teach at this School Nombre d'enseignants qui enseignent seulement à cette école			
i) Full-time – Temps plein .....			
ii) Part-time – Temps partiel .....			
2. Number of Teachers that also Teach at an affiliated School Nombre d'enseignants qui enseignent aussi à une école annexe			
i) Full-time – Temps plein .....			
ii) Part-time – Temps partiel .....			
3. Average percent of school week employed for <b>all</b> part-time staff: Pourcentage moyen de la semaine scolaire travaillée pour <b>tout</b> le personnel à temps partiel: .....			<input type="text"/> %

**E. STUDENTS – CLIENTÈLE SCOLAIRE**

Full and part-time students are to be included in all calculations.  
Inclure dans tous les calculs les élèves à temps plein et ceux à temps partiel.

Totals for questions 2 and 3 must agree.  
Les totaux se rapportant aux questions 2 et 3 doivent concorder.

1. Number of Grade 12 or equivalent Graduates from the **1998-99** school year.  
Nombre de diplômés de 12<sup>e</sup> année ou l'équivalent, de l'année scolaire **1998-1999**.

**GRADUATES BY AGE AND SEX – DIPLÔMÉS SELON L'ÂGE ET LE SEXE**

15 years and under 15 ans et moins	16	17	18	19	20	21+	Total
Boys – Garçons							
Girls – Filles							
<b>Total</b>							

**ENROLMENT**

**Note:** Enrolment is recorded as of the last school day in September. Students who were enrolled earlier in the month and withdrew before the end of September **should not** be counted. Conversely, a student who enrolled after the first day of school but before the end of September **should** be counted.

**INSCRIPTIONS**

**Note:** Le nombre d'effectifs est basé sur le dernier jour d'école de septembre. **Ne pas** inclure les élèves qui s'étaient inscrits plus tôt au cours du mois s'ils se sont retirés avant la fin de septembre. Au contraire, un élève inscrit après le premier jour d'école mais avant la fin de septembre **doit** être recensé.

2. ENROLMENT BY AGE AND SEX (Age as of September 30, 1999) – EFFECTIFS SELON L'ÂGE ET LE SEXE (Age au 30 septembre 1999)

	Under 4 years Moins de 4 ans	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20 +	Total
Boys – Garçons																			
Girls – Filles																			
<b>Total</b>																			

3. ENROLMENT BY GRADE AND SEX (Enrolment as of September 30, 1999) – EFFECTIFS SELON L'ANNÉE ET LE SEXE (Effectifs au 30 septembre 1999)

	Pre-K Pré-M		K – M		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Special Spécial	Ungraded Non classé	Total
	Full-Time Temps-plein	Part-Time Temps-partiel	Full-Time Temps-plein	Part-Time Temps-partiel													Elem Élém.	sec.	
Boys – Garçons																			
Girls – Filles																			
<b>Total</b>																			

TOTALS MUST AGREE IN EACH CASE  
LES TOTAUX DOIVENT CORRESPONDRE DANS CHACUN DES CAS

For information only/ Pour information seulement

## F. FRENCH PROGRAMMES 1999 - 2000 – PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT FRANÇAIS 1999 - 2000

### INSTRUCTIONS

- A.** Do not report pupils studying any other language but French.  
**B.** Report each pupil in one table only, based on programme and % of school week.

- C.** Statistics should be reported as of the last school day in September.  
**D.** French programme enrolments must not exceed total school enrolments reported above.

**Footnote 1:** If French is on SEMESTER (i.e., full credit taken in one-half year): Number of pupils = number in 1<sup>st</sup> semester + estimated number in 2<sup>nd</sup>.

**Footnote 2:** % of school week =  $\frac{\text{total minutes French per cycle}}{\text{total minutes in cycle}} \times 100$

**Example:** French is offered for four 45-minute periods in a 5-day cycle. The per cent is calculated as follows (based on a 300-minute school day):

$$\% \text{ of school week} = \frac{45 \times 4}{1500} \times 100 = 12.0$$

**Footnote 3:** If semestered, divide above % by 2.

e.g., % of school week =  $\frac{12.0}{2} = 6.0$

**Footnote 4:** Do not include students under age 4 as of December 31, 1999; they are not eligible for funding.

**A.** Ne déclarez pas des élèves qui étudient une autre langue que le français.

**B.** Veuillez déclarer chaque élève dans un seul tableau, selon le programme et le pourcentage de la semaine scolaire.

**C.** Les données devraient être basées sur le dernier jour d'école de septembre.

**D.** Le nombre d'élèves inscrits aux programmes de français ne doit pas être supérieur à l'effectif scolaire déclaré ci-dessus.

**Note 1:** Si le cours de français est donné par SEMESTRE (c.-à-d. qu'on attribue un crédit par demi-année): Nombre d'élèves = nombre au 1<sup>er</sup> semestre + nombre estimé pour le 2<sup>e</sup> semestre.

**Note 2:** Le % de la semaine scolaire =  $\frac{\text{total minutes de français dans le cycle}}{\text{total minutes dans le cycle}} \times 100$

**Exemple:** Le français est offert pour quatre périodes de 45 minutes dans un cycle de 5 jours. Le pourcentage est calculé comme suit (basé sur un jour de 300 minutes):

$$\% \text{ de la semaine scolaire} = \frac{45 \times 4}{1500} \times 100 = 12,0$$

**Note 3:** Si le cours est donné par semestre, divisez le % ci-dessus par 2.

e.x.: % de la semaine scolaire =  $\frac{12,0}{2} = 6,0$

**Note 4:** Ne pas inclure les élèves âgés de moins de 4 ans au 31 décembre 1999; ceux-ci ne sont pas admissibles à des fins de subvention.

### IMPORTANT

**Specify programme(s) offered:**

- a) No French offered .....  000  
 b) Core French(\*) / Extended Core (‡) .....  100  
 c) French school / programme for francophones ...  010  
 d) French Immersion programme .....  001

**Précisez le(s) programme(s) offert(s):**

- a) Aucun programme de français .....  000  
 b) Cours de français(\*) / Programme élargi (‡) ....  100  
 c) École ou programme pour francophones .....  010  
 d) Programme d'immersion en français .....  001

GRADE ANNÉE	FRENCH AS A SECOND LANGUAGE Core French(*) and / or Extended Core(‡) (maximum 24.9% of school week) LE FRANÇAIS COMME LANGUE SECONDE Cours de français(*) et programme élargi en français(‡) (maximum 24,9% de la semaine scolaire)		FRENCH AS LANGUAGE OF INSTRUCTION (minimum 25.0% of school week) LE FRANÇAIS COMME LANGUE D'ENSEIGNEMENT (minimum 25,0% de la semaine scolaire)		
	Number of pupils to whom French is being taught (1)  Nombre d'élèves qui étudient le français (1)	Percentage of school week to nearest decimal (2,3)  Pourcentage de la semaine scolaire à une décimale près (2,3)	For Office Use (F.T.E.)  Réservé au bureau (P.T.E.)	Number of pupils studying in French	Percentage of school week to nearest decimal (2)  Pourcentage de la semaine scolaire à une décimale près (2)
Example Exemple	27	12.0		36	85.3
K - M (4)					
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
Elem. special Élém. spécial					
Sec. special Sec. spécial					
<b>TOTAL</b>					

(\*) The study of French as a subject.

(‡) The study of French as a subject plus one or more additional subjects that are taught in French to a maximum of 24.9% of the school week. If 25.0% or more, report under French Immersion.

(\*) Étude du français comme matière.

(‡) Étude du français comme matière et étude d'autres matières enseignées en français, jusqu'à concurrence de 24,9% de la semaine scolaire. Si le % est égal ou supérieur à 25,0%, inscrire les données dans la section sur l'immersion en français.